

内容一覧

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1.あやせローズガーデン (p1) | 1.綾瀬玫瑰園 (p1) |
| 2.創業支援 (p2) | 2.創業支援 (p2) |
| 3.在留資格相談会 (p3) | 3.在留資格咨询会 (p3) |
| 4.国際交流イベント補助金 (p3) | 4.国際交流活動補助金 (p3) |
| 5.キッズフェスタ (p4) | 5.儿童节 (p4) |

内容一覧

今日 綾瀬 あやせトウデイ

编辑・发行：綾瀬市役所 市民活動推進課

電話

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

綾瀬玫瑰园将于5月重新开放！

あやせローズガーデンが5月からリニューアルオープン！

光綾公園内の「綾瀬玫瑰園」将于5月重新开放！綾瀬玫瑰園是以世界各国为主题，您可以像旅行一样漫步其中。自5月开放以来，许多人前来欣赏美丽的玫瑰。可以在10月到11月期间欣赏秋季玫瑰。

光綾公園にある「あやせローズガーデン」が5月からリニューアルオープンしています！あやせローズガーデンは世界各国をテーマに作られており、世界を旅するように散策できます。5月にオープンしてから、たくさんの方が訪れ美しいバラに魅了されています。10月～11月頃に秋バラを見ることができます。



地图 地図

綾瀬市 HP

綾瀬市 HP



开园时间：9:00～16:30

休园日：星期二，年末年始（详细信息请查看市的网站）

场所：光綾公園内（綾瀬市深谷上四丁目 5234）

入园料：免费

*请大家协助利用交通机关来园。

開園時間：9:00～16:30

休園日：火曜日、年末年始（詳細は市 HP）

場所：光綾公園内（綾瀬市深谷上四丁目 5234） 入園料：無料

※公共交通機関のご利用にご協力をお願いします。

連絡先：0467-70-5627（みどり公園課）

募集！想在市内开店的人
募集！市内でお店を開きたいと思っている方

援助想在市内开店的人。将介绍用于创业的补助金和支援制度。「创业学校」（9月～10月的周日一共5次）或「创业支援窗口」（在一个月以内进行4次以上）的人士，可以申请注册许可税的减免支援和商业者支持项目补助金。

市内でお店を開きたいと思っている方を支援しています。創業するための補助金や支援制度を紹介します。「創業スクール」（9月～10月の日曜日全5回予定）か「創業応援窓口」（1か月以上の期間で4回以上）のどちらかの参加をした方が対象です。登録免許税の減免の支援や商業者支援事業補助金を申請することができます。



支援制度活用的例子

咖啡馆 Rupin

綾瀬市寺尾本町 1-22-19 第一栞原大楼 101

【支援制度活用例】

Cafe Rupin

綾瀬市寺尾本町 1-22-19 第一トチハラビル 101号

綾瀬市 HP

綾瀬市 HP



商業者支援事業補助金

受付期間：2025年12月26日（星期五）之前

対象行业：食品零售业（面包店等）餐饮服务业（咖啡厅等）生活相关服务业（理发店等）

対象経費：①伴随施工的改装费、②设备和用品的购买费，③宣传费，④六个月的房租等
補助額：

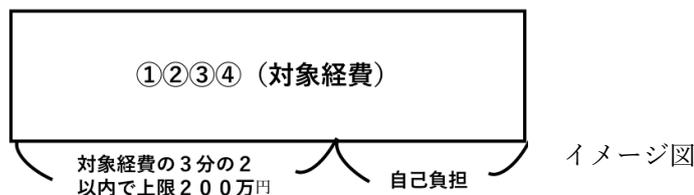


商業者支援事業補助金

受付期間：2025/12/26（金）まで

対象業種：飲食料品小売業（パン屋など）、飲食サービス業（カフェなど）、生活関連サービス業（理髪店など）

対象経費：①工事を伴う改装費、②設備や備品の購入費、③宣伝費、④6か月分の建物質料など
補助額：



連絡先：0467-70-5685（商工振興課）

毎月有一回行政書士在市役所进行在留资格咨询
毎月1回！行政書士による在留資格相談会を市役所で開催しています

如果不擅长日语，可以使用视频翻译进行咨询。请务必利用这个与专业的行政书士进行免费咨询的宝贵机会！咨询时请提前联系。如果还有其他困扰的事情，请随时来市役所窗口。

日本語が得意ではない方は、ビデオ通訳を使用して相談することができます。在留資格のプロフェッショナルである行政書士に、無料で相談できる貴重な機会をぜひご活用ください！相談するときは事前連絡をしてください。他にも困ったことがあったときは気軽に市役所窓口にきてください。

携帯物品：除了在留卡，若能提供与在留资格相关的文件，将能获得更好的建议。（例如过去的在留卡或护照等）

場所：綾瀬市役所2楼市民活動推進課

持ち物：在留カードのほか、在留資格に関する書類があるとより良いアドバイスができます。（過去の在留カードやパスポートなど）

場所：綾瀬市役所2階市民活動推進課

連絡先：0467-70-5657（市民活動推進課）

今后的咨询预定 今後の相談会開催予定

咨询日	相談日	各日程都是13:00～16:00 的一个小时之内
2025年8月13日(2025/8/13)	2025年12月10日(2025/12/10)	
2025年9月10日(2025/9/10)	2026年1月14日(2026/1/14)	各日とも13:00～16:00 のうち1時間以内
2025年10月8日(2025/10/8)	2026年2月18日(2026/2/18)	
2025年11月12日(2025/11/12)	2026年3月11日(2026/3/11)	

您想举办国际交流活动吗？
国際交流イベントを開いてみませんか？

我们支持希望举办面向广大市民的国际交流活动的市民团体等
 （营利目的不在此列）

受理期间：截止到2025年12月26日（星期五）

补助金额：补助比例二分之一至三分之二、补助上限为3万～30万
 （根据活动规模等逐步设定）

広く市民を対象とした国際交流イベントを開きたい市民活動団体等を支援します。
 （営利目的は対象外）

受付期間：2025/12/26（金）まで

補助額：補助率2分の1～3分の2・補助上限額3万円～30万円
 （※イベント規模等により段階的に設定）

連絡先：0467-70-5657（市民活動推進課）

綾瀬市 HP

綾瀬市 HP



将举办儿童节!

キッズフェスタを開催します!

在绫濑市，我们将举办一个让大人和孩子都能享受的活动，体验各种国家的文化。有很多有趣的活动，包括手工艺品的销售和工作室的举办。和绫濑高中的学生们正在策划合作项目。敬请期待!

綾瀬市で様々な国の文化に触れながら、大人も子どもも楽しむことができるイベントを開催します。ハンドメイドの雑貨の販売やワークショップの開催など楽しいことがたくさんあります。綾瀬高校の生徒がコラボ企画を考えてくれているので楽しみに!

时间：2025年9月14日(星期日)10:00~16:00(预定)
详细详细信息尚未确定，确定后将在官网等通知。
地点：綾瀬市 owens 文化会馆和中央公民馆

日時：2025/9/14(日)10:00~16:00(予定)
(詳細は未定のため、決定次第 HP 等でお知らせ)
場所：綾瀬市オーエンス文化会館と中央公民館
連絡先：0467-70-5657(市民活動推進課)

去年的儿童节情况 昨年のキッズフェスタの様子



↑工作室的情况 ワークショップの様子



↑非洲舞蹈的情况 アフリカダンスの様子



綾瀬市 HP
綾瀬市 HP



主办单位的社交媒体
主催団体の SNS



↑杂货销售的情况 雑貨販売の様子



↑越南料理的情况 ベトナム料理教室の様子

下期发行预定·咨询处

下次发行，2025年11月发行预定
关于对这份信息报纸的意见或咨询等
请向市役所 2 楼的市民活动推进课咨
询。

电话 0467-70-5682 Fax 0467-70-5701
E-mail: wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2025年11月発行予定です。
この情報紙についての
意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

该信息报纸，是为外国居民
作为地区的一员生活创造良好
环境的信息资料。是在自愿者
们的协助下完成的。

この情報紙は、外国人住民の方
が、地域の一員として暮らしやすい環
境をつくるための情報資料として、ボラ
ンティアの方々の協力で作成していま
す。